

## 日本語対話講座

### Dialogkurs

für die mündliche Sprachkompetenz auf dem Niveau C1/CEFR bzw. N2/JLPT

Das Japanisch-Deutsche Zentrum Berlin (JDZB) setzt den **Dialogkurs** (keinen **Konversationskurs**) fort, den es im April 2018 erstmalig angeboten hat.

Der Unterschied zwischen „Dialog“ und „Konversation“ liegt im Grad der Vertiefung der aufgegriffenen Thematik. Anders als bei einer Konversation bemüht sich der Sprecher im Dialog seine Gedanken weiter zu entwickeln, diese treffend zu formulieren und mit seinem Gegenüber zu teilen.

Ziel dieses Kurses ist die Förderung des Spaßes am Reden in Japanisch. Dabei sollte die mündliche Sprachkompetenz vom Niveau C1/CEFR<sup>(1)</sup> bzw. N2/JLPT<sup>(2)</sup> angestrebt und Kanji-, Vokabel- und Grammatikkenntnisse auf diesem Niveau verfestigt werden.

Teilnehmen können alle, die eine mündliche Sprachkompetenz von mindestens B1/CEFR haben bzw. die Mittelstufe 1 am JDZB abgeschlossen haben. Falls jemand sich nicht sicher ist, ob der Kurs für ihn geeignet ist, bitte vorab die Kursleiterin Frau Dr. Yoriko YAMADA-BOCHYNEK (yoriko.yamada-bochynek@fu-berlin.de) kontaktieren.

Die Teilnehmer\*innen sollten Lust und Bereitschaft haben, ihre kommunikative Kompetenz durch Peer-Learning weiter zu entwickeln.

- **Kursleiterin:** Frau Dr. Yoriko YAMADA-BOCHYNEK  
European Institute for Japanese Language Education e. V.  
Als Leiterin des OJAE-Projekts<sup>(3)</sup> befasst sie sich seit mehr als 20 Jahren mit der Entwicklung einer effektiven Lehrmethode zur Vermittlung mündlicher Sprachkompetenz in Japanisch.
- **Termin:** 12 Abende, mittwochs 18–20 Uhr  
5. + 12. + 19. + 26. September, 10. + 17. + 24. + 31. Oktober, 7. + 14. + 21. + 28. November 2018
- **Veranstaltungsort:**  
Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin, Saargemünder Straße 2, 14195 Berlin (Raum 7)

---

1. CEFR = Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen:

<http://www.europaeischer-referenzrahmen.de/sprachniveau.php>

2. JLPT = Japanese Language Proficiency Test: <https://www.jlpt.jp/e/about/levelsummary.html>

3. OJAE = Oral Japanese Assessment Europe: <https://ejale.wordpress.com/ojae/>

■ **Gebühren:** Euro 240,- / ermäßigt Euro 170,-

zu überweisen auf das JDZB-Konto bei der Berliner Sparkasse  
IBAN: DE71100500006000042513  
SWIFT: BELADEBEXXX

Schüler\*innen, Studierende, Auszubildende, Arbeitssuchende, Jugendliche im  
Freiwilligen Sozialen Jahr sowie Menschen mit schwerer Behinderung sind  
ermäßigungsberechtigt.

Bei Fehlen oder vorzeitigem Ausscheiden können anteilige Gebühren nicht  
zurückerstattet werden.

Unterrichtsmaterialien sind nicht in den Gebühren beinhaltet.

■ **Anmeldung:** Unter Angabe persönlicher Daten (Name, Adresse, Telefon-/Handynummer, E-Mail-  
Adresse) bis zum 3. September 2018 unter [fsekikawa@jdz.de](mailto:fsekikawa@jdz.de).  
Ermäßigungsberechtigte bitte eingescannte Nachweise beifügen.

■ **Mindestteilnehmerzahl:** 4

Wenn bis zum 3. September 2018 keine Gebühreneingänge von 4 Teilnehmer\*innen  
vorliegen, findet der Kurs nicht statt. Die bis dahin angemeldeten Interessenten  
werden über E-Mail benachrichtigt, die eingegangenen Gebühren werden  
zurücküberwiesen.

■ **vorgesehene Lehrmaterialien:**

1. 伊能裕晃他著 (2011年)『新完全マスター語彙日本語能力試験N2』、スリーエーネットワーク、1296円
2. selbsterstellte Materialien einschließlich Web-Materialien

■ **Vorabinformation zur Datenschutzerklärung:**

Im Zuge der neuen Datenschutzrichtlinien ist das JDZB angehalten, bei den  
einzelnen Veranstaltungen die Freigabe der persönlichen Daten aller  
Teilnehmer\*innen einzuholen. Deshalb wird am ersten Unterrichtstag ein Formular  
mit folgendem Inhalt verteilt und die Teilnehmer\*innen werden gebeten, es  
durchzulesen, die entsprechenden Antworten (ja/nein) zu markieren, Datum und  
Namen einzutragen und es der Kursleiterin auszuhändigen:

- |  |         |
|--|---------|
| (a) Meine persönlichen Daten können in der Datenbank des JDZB aufgenommen<br>werden. Im Falle der Aufnahme werden sie genutzt, um mich über Veranstaltungen<br>des JDZB zu informieren und/oder zu künftigen Veranstaltungen des JDZB<br>einzuladen. | ja/nein |
| (b) Mir ist bewusst, dass ich die obige Zustimmung jederzeit widerrufen kann, indem<br>ich das JDZB per E-Mail informiere.   | ja      |
| (c) Mir ist außerdem bewusst, dass ich mich durch die Teilnahme an den<br>Japanischkursen zugleich bereit erkläre, mit einer möglichen Veröffentlichung von<br>Bildmaterial einverstanden zu sein, auf dem ich zu sehen bin.                         | ja      |